

SQA



SONDA DE CALIDAD DE AIRE
SONDE DE QUALITÉ D'AIR
AIR QUALITY SENSOR
LUCHTSNUFELAAR
LUFTQUALITÄTSREGLER
SONDA DE QUALIDADE DO AR



E Instrucciones del usuario

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

F Instruction d'utilisation

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

GB User instruction

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

D Bedienungsanleitung

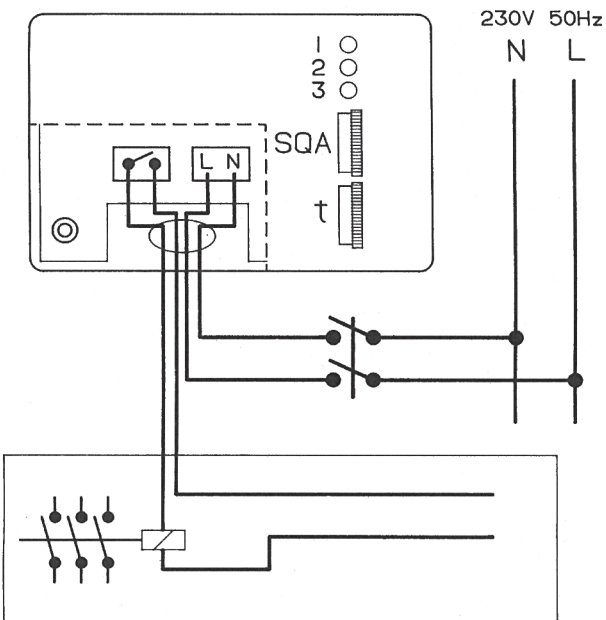
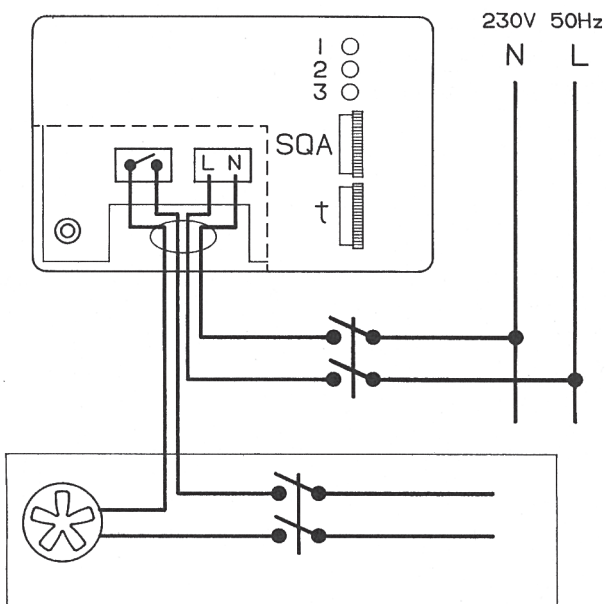
Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

NL Gebruikshandleiding

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

P Instruções de uso

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dado a supervisão ou formação apropriadas no que diz respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e que compreendam os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e Manutenção a realizar pelo usuário não deve ser realizada por crianças sem supervisão.



SONDA DE CALIDAD DE AIRE SQA

Humos, olores, vapores y otras fuentes de contaminación ambiental degradan la calidad del aire interior.

La sonda SQA permite controlar este nivel de calidad poniendo en marcha automáticamente el ventilador cuando el nivel de calidad del aire sobrepasa el valor seleccionado. Una vez el nivel de calidad vuelve a ser correcto, el ventilador continúa funcionando durante un período de tiempo regulable entre 1 y 25 minutos.

IMPORTANTE: No utilizar la sonda SQA como el detector de gas de combustión o en instalaciones de seguridad contra incendios como detector de humo o en otros sistemas de alarma.

No instalar cerca de una fuente de calor, de humedad o de grasa (cocina).

Montaje

Situar la sonda SQA a unos 2 metros del suelo en un emplazamiento en el que el aire circule libremente. Hay que evitar su situación sobre una puerta, una ventana o una chimenea así como en esquinas.

Para fijar la sonda a la pared, desmontar con precaución la tapa frontal después de haber aflojado el tornillo situado en el lado inferior de la sonda. Situar la sonda en el lugar elegido y efectuar los 4 agujeros de fijación.

Conexión

Asegurarse que la corriente ha sido desconectada antes de proceder a la conexión. En la instalación debe haber un interruptor bipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm.

Reglaje

Para ser activa, la sonda SQA necesita 15 minutos de funcionamiento en las condiciones ambientales normales de utilización.

- Cuando la sonda está en tensión el piloto verde se enciende.
- La rueda SQA permite ajustar el nivel de calidad de aire ambiente que se considera aceptable. Cuando el piloto amarillo nº3 se enciende, indica que el nivel de contaminación del aire ambiente es superior al seleccionado.

Para su ajuste hay que girar la rueda hacia abajo hasta que el piloto amarillo nº3 se encienda. A continuación mover la rueda hacia arriba hasta que se apague. En ese instante, la sonda está ajustada al valor de calidad de aire ambiente del local.

- La rueda « t » sirve para el ajuste del tiempo de funcionamiento del extractor después que el nivel de calidad del aire ha vuelto al valor correcto seleccionado, para asegurar una buena ventilación del local. El piloto amarillo nº2 indica que el ventilador está funcionando en fase temporizada.

Características técnicas

Tensión de alimentación: Monofásica 230V 50Hz

Carga máxima: 6 (2) A

Temperatura: 0 a 50 °C

Aparato Clase II:

SONDE DE QUALITE D'AIR SQA

Les fumées, odeurs, vapeurs et autres polluants dégradent en permanence la qualité de l'air ambiant.

La sonde SQA permet de contrôler ce niveau de qualité en mettant en marche automatiquement le ventilateur d'extraction quand le seuil de qualité pré-réglé est dépassé. Après que le niveau de qualité soit redevenu normal, l'extracteur continue à fonctionner pendant une période de temps à régler entre 1 et 25 minutes.

IMPORTANT: Ne pas utiliser la sonde SQA pour la détection de gaz de combustion ou dans des installations de sécurité incendie comme détecteur de fumée ou autres systèmes d'alarme.

Ne pas installer trop près d'une source importante de chaleur, d'humidité ou de graisse (plan de cuisson).

MONTAGE ET RACCORDEMENT

Montage

Placer la sonde SQA à environ 2 mètres du sol dans un endroit où l'air circule librement. Éviter de la placer près d'une porte, d'une fenêtre ou d'une cheminée ainsi que dans les coins et renforcements.

Pour fixer la sonde sur le mur, démonter avec précaution le couvercle après avoir dévissé la vis située sur le côté inférieur de la sonde, placer la sonde à l'endroit prévu et repérer les 4 trous de fixation.

Raccordement

S'assurer que le courant a été coupé avant de procéder au raccordement.

En amont, l'installation doit comporter un interrupteur bipolaire ayant un écartement entre contacts d'au moins 3 mm.

Réglages

Pour être active, la sonde SQA doit fonctionner 15 minutes dans les conditions normales d'utilisation.

- Quand la sonde est sous tension le témoin lumineux vert est allumé.
- La molette SQA permet d'ajuster le seuil de qualité de l'air ambiant que l'on considère acceptable. Quand le témoin lumineux n° 3 jaune s'allume, il indique que le niveau de pollution de l'air ambiant est supérieur au niveau pré-réglé.

Pour son réglage faire tourner la molette vers le bas jusqu'à ce que le témoin lumineux jaune n°3 s'allume; puis faire tourner lentement la molette vers le haut. Quand le témoin s'éteint la sonde est réglée sur la qualité de l'air ambiant du local.

- La molette « t » sert au réglage du temps de fonctionnement de l'extracteur après que le niveau de qualité d'air soit revenu au niveau pré-réglé afin d'assurer une bonne ventilation du local. Le témoin lumineux jaune n° 2 indique que l'extracteur est dans sa phase temporisée. (1-25 minutes).

Données techniques

Tension d'alimentation: monophasé 230V 50Hz

Charge maximum: 6 (2) A

Température d'utilisation: 0 à 50 °C

Appareil Classe II: 

AIR QUALITY SENSOR SQA

Fumes, odours, moisture and other pollutants diminish the level of quality of the ambient air.

The SQA sensor allows control of this level by switching the fan on when the concentration of pollutants is higher than the preset limit.

When the level of air quality returns back to the preset value, the fan will continue to work for an adjustable time of between 1 and 25 minutes.

MOUNTING AND ELECTRICAL WIRING

IMPORTANT: Do not use the SAQ sensor to detect combustion gases or in safety installations as a detecting element for fumes or in any other alarm system.

Do not install the sensor too close to any significant source of heat, humidity or grease (kitchen).

Mounting

Fix the SQA at a height of 2 metres above the floor level and in such a way that the air circulates freely. Avoid installation close to a door, window, chimney or a corner.

To fix the SQA to the wall, simply carefully remove the front cover by loosening the screw in the bottom. Fix the box in the chosen site through the holes in the base.

Electrical wiring

Before commencing wiring of the sensor, ensure that the mains supply is disconnected.

In the installation there must be a double pole switch with an opening of at least 3 mm between contacts.

Adjustment

To be active, the sensor needs 15 minutes of operation in the normal conditions of use.

When the sensor is connected to the mains supply, the green indicator will light.

The yellow indicator n°3 shows that the ambient air has a pollution level above the selected value.

The small wheel marked SQA can be used to adjust the required level of air quality. This level will depend on the application. Turn the SQA wheel down until the yellow indicator n° 3 lights, and then, turn the wheel up until the light is off. At this setting, the sensor will be adjusted for the present level of air quality.

The wheel « t » is for adjusting the timer of the SQA. This timer activates at the moment that the level of air quality reaches the selected value, to ensure a complete ventilation of the room. The yellow indication n° 2 will light while the fan is working during timer operation (1-25 min).

Technical characteristics

Voltage: Single phase 230V 50Hz

Maximum load: 6 (2) A

Working temperature range: 0 / 50 °C

Class II appliance:

LUFTQUALITÄTSSENSOR SQA

Rauchgase, Geruchsstoffe, Dämpfe und andere verunreinigende Luftbeimengungen tragen in hohem Mass dazu bei, die Qualität der Raumluft zu beeinträchtigen.

Der SQA-Sensor ermöglicht es, eine einwandfreie Luftqualität beizubehalten. Bei Überschreitung einer voreingestellten Schadstoffkonzentration wird der Ventilator automatisch in Betrieb gesetzt.

Ist die gewünschte Luftqualität wiederhergestellt, bleibt der Ventilator noch Während eines zwischen 1 und 25 Minuten einstellbaren Zeitraums in Betrieb.

WARNHINWEIS

Der SQA-Sensor is nicht für sicherheitstechnische Anwendungen einsetzbar.

Der Sensor sollte weder in der Nähe einer starken Wärme-oder Feuchtigkeitsquelle installiert werden, noch fett- oder ölhaltigen Dämpfen (Küchen) ausgesetzt werden.

Installation

Den SQA-Sensor 2 Meter vom Boden an einem Ort installieren, an dem die Luft frei zirkulieren kann. Der Sensor sollte weder in Tür-oder Fensternähe, noch in der Nähe eines Rauchabzugs oder in einer Ecke installiert werden. Um den Sensor an der Wand zu installieren, ist die Vorderabdeckung abzumontieren. Dazu sind die Schrauben an der Ober- und Unterseite zu lösen.

Elektrischer Anschluß

Bevor der elektrische Anschluß des Sensors durchgeführt wird, ist die Stromversorgung zu unterbrechen.

Es ist ein Trennschalter mit einem Mindestabstand von 3 mm zwischen den Polen und eine Sicherung von 3 A vorzusehen.

Einstellung

Um eine optimale Einstellung zu erreichen, muss der Sensor mindestens 15 Minuten unter normalen Betriebsbedingungen arbeiten. Ist der Sensor an das Netz angeschlossen, leuchtet das grüne Lämpchen auf. Zur Einstellung der gewünschten Werte ist ein kleiner Schraubendreher zu verwenden. Entsprechend der gewünschten Empfindlichkeit wird mit der SQA-Schraube der Wert eingestellt und das Lämpchen leuchtet auf (AN). Um die Empfindlichkeit des Sensors zu erhöhen, ist die Stellschraube im Uhrzeigersinn zu drehen.

Nachlauf

Nachdem die Raumluft den voreingestellten Wert wieder erreicht hat, bleibt der Ventilator während eines zwischen 1 und 25 Minuten einstellbaren Zeitraumes weiter in Betrieb.

Technische Daten

Spannung: Wechselstrom 230 V – 50 Hz

Max. Belastung: 6 (2)

Umgebungstemperatur: 0 bis 50 °C



AIR QUALITY SENSOR (Luchtsnuffelaar) SQA

Beschrijving

Rook, parfums, damp en geuren beïnvloeden de kwaliteit van de in te ademen lucht om ons heen.

De SQA-luchtsnuffelaar controleert de kwaliteit van de omgevingslucht en schakelt de aangesloten ventilator in zodra deze kwaliteit slechter dan het ingestelde niveau is.

Indien met behulp van de luchtsnuffelaar het ingestelde niveau weer is bereikt zal de ventilator nog een geruime tijd blijven draaien afhankelijk van de ingestelde nalooptijd.

Montage

Plaats de SQA-luchtsnuffelaar op een plaats in de ruimte waar geen directe invloed van warmte, vocht en rook merkbaar zijn, dus niet boven een verwarming, luchtbevochtiger of direct naast een deur of raam.

Monteer de SQA-luchtsnuffelaar op een hoogte van ongeveer 2 meter aan de wand op een plaats waar een vrije luchtcirculatie plaatsvindt.

Verwijder het front door middel van de schroef aan de onder-zijde van de SQA-luchtsnuffelaar en monteer de basis aan de wand. Nadat de SQA-luchtsnuffelaar elektrisch is aangesloten kan het front weer terug geplaatst worden.

Electrische aansluiting

Sluit de SQA-luchtsnuffelaar volgens de plaatselijk geldende normen aan en breng tevens de aansluiting met de ventilator tot stand. Het kan in sommige gevallen door de gebruiker gewenst zijn dat tussen de SQA-luchtsnuffelaar en het lichtnet een aan/uit schakelaar wordt opgenomen.

Instelling

Nat het plaatsen van de SQA-luchtsnuffelaar heeft deze ongeveer 15 minuten nodig om aan de omgevingslucht te wennen.

Wanneer er spanning op de SQA-luchtsnuffelaar staat brandt het groene lampje.

Het gele indicatielampje geeft aan dat de omgevinglucht slechter is dan het ingestelde niveau, en de ventilator zal dan ook in werking zijn. Als het indicatielampje 3 niet brandt dan is het ingestelde niveau beter of gelijk aan het ingestelde niveau.

Met het stelwielje SQA kan de luchtkwaliteit worden ingesteld. Met het stelwielje T kan de nalooptijd ingesteld worden.

Als het lampje fig. 2 brandt dan funktioneert de ventilator op de nalooptijdregelaar en blijft lopen gedurende de ingestelde nalooptijd (1 -25 min).

Technische gegevens

Spanning: 230V 50Hz (1 fase)

I. nom.: 6 (2) A

Temp. bereik: 0 - 50 °C



SONDA DE QUALIDADE DO AR SQA

Fumos, cheiros, vapores e outros contaminantes, contrariam o nível de qualidade do ar ambiente.

A sonda SQA permite controlar este nível, pondo, automaticamente, a trabalhar o exaustor, quando a concentração de contaminantes ultrapassa o valor escolhido.

Quando o nível de qualidade volta ao seu valor normal, o exaustor continua a funcionar durante um tempo regulável entre 1 e 25 minutos.

MONTAGEM E LIGAÇÃO ELÉCTRICA

IMPORTANTE: Não utilizar a sonda SQA para detectar gases de combustão ou nas instalações de segurança como elemento detector de fumos e outro sistema de alarme.

Não instalar a sonda demasiado perto de uma intensa fonte de calor, humidade ou gordura (cozinha).

Montagem

Colocar a sonda SQA a uns 2 metros de chão, numa posição que permita que o ar circule livremente. Evitar a instalação perto de uma porta, janela, chaminé, assim como duma esquina.

Para fixar a sonda à parede, desmontar cuidadosamente a carcaça, desapertando o perafuso situado em baixo. Fixar a caixa no local escolhido, através das colunas da base de mesma.

Ligação eléctrica

Antes de girar a sonda, assegure-se que a ligação eléctrica está desligada. Na instalação deverá existir um interruptor onipolar que tenha uma abertura entre contactos de, pelo menos, 3 mm.

Regulação

Para se tornar activa. A sonda precisa de 15 minutos de funcionamento nas condições normais de utilização.

Quando a sonda está ligada à rede eléctrica, acende-se a luz verde.

A luz amarela nº 3 indica que o ambiente tem um nível de contaminação superior ao nível escolhido.

O botão de regulação com símbolo SQA é utilizado para a regulação do nível de qualidade. Este nível dependerá da utilização.

Mover a botão SQA para baixo até conseguir que se acenda a luz amarela nº 3. Nesta situação, girar o botão para cima, no momento em que se apaga aquela, estará na sensibilidade máxima para o ambiente onde está colocada a sonda.

O botão com o símbolo « T » serve para a regulação do temporizador que incorpora a SQA. Este temporizador actua no preciso instante que o nível de contaminação do ambiente baixa do nível seleccionado, assegurando a extracção uns minutos depois para garantir a completa ventilação do local.

A luz amarela nº 2 indica o funcionamento do exaustor na fase de temporização (1 - 25 min).

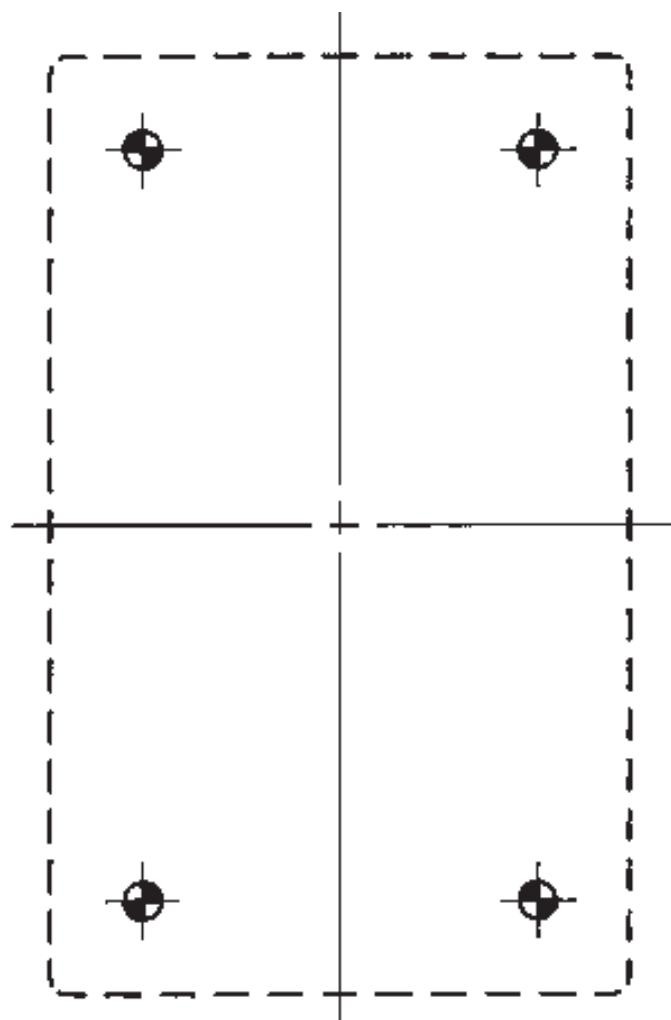
Dados técnicos

Tensão: Monofásica 230V 50 Hz

Carga máxima: 6 (2) A

Temperatura e utilização: 0 a 50 °C





SQA



- E** Humos, olores, vapores y otras fuentes de polución degradan permanentemente la calidad del aire interior. La sonda SQA permite controlar este nivel de calidad poniendo en marcha de forma automática los ventiladores cuando el umbral de calidad es sobrepasado. Una vez que el nivel de calidad vuelve al valor ajustado, el extractor continua funcionando durante un tiempo regulable entre 1 y 25 minutos.
- F** Les fumées, odeurs, vapeurs et autres polluants dégradent en permanence la qualité de l'air ambiant. La sonde SQA permet de contrôler ce niveau de qualité en mettant en marche automatiquement le ventilateur d'extraction quand le seuil de qualité pré-réglé est dépassé. Après que le niveau de qualité soit redevenu normal, l'extracteur continue de fonctionner pendant une période de temps à régler entre 1 et 25 minutes.
- GB** Fumes, odours, moisture and other pollutants diminish the level of quality in the ambient air. The SQA sensor allows control of this level by switching the fan on when the concentration of pollutants is higher than the preset limit. When the level of air quality returns back to the preset value, the fan will continue to work for an adjustable time of between 1 and 25 minutes.
- D** Rauchgase, Geruchsstoffe, Dämpfe und andere verunreinigende Luftbeimengungen tragen in hohem Mass dazu bei, die Qualität der Raumluft zu beeinträchtigen. Der SQA-Sensor ermöglicht es, eine einwandfreie Luftqualität beizubehalten. Bei Überschreitung einer voreingestellten Schadstoffkonzentration wird der Ventilator automatisch in Betrieb gesetzt. Ist die gewünschte Luftqualität wiederhergestellt, bleibt der Ventilator noch während eines zwischen 1 und 25 Minuten einstellbaren Zeitraums in Betrieb.
- NL** Rook, parfums, damp en geuren beïnvloeden de kwaliteit van de is te ademen lucht om ons heen. De SQA-luchtsnuffelaar cotroleert de kwaliteit van de omgevingslucht en schakelt de aangesloten ventilator in zodra deze kwaliteit slechter dan het ingestelde niveau is. Indien met behulp van de SQA-luchtsnuffelaar het ingestelde niveau weer is bereikt zal de ventilator nog een geruime tijd blijven draaien afhankelijk van de ingestelde nalooptijd.
- P** Fumos, cheiros, vapores e outros contaminantes, contaminam o nivel de qualidade do ar ambiente. A sonda SQA permite controlar este nivel, pondo, automaticamente, a trabalhar o exaustor, quando a concentração de contaminantes ultrapassa o valor escolhido. Quando o nivel de qualidade volta oa seu valor normal, o exaustor continua a funcionar durante um tempo regulável entre 1 e 25 minutos.

230 Volt 50 Hertz



5401220800
LIDIC: 704074

8



Ref. 287521041-01